

**THỎA THUẬN VỀ TRƯỜNG HỢP KHÔNG CHẤP  
HÀNH CÁC ĐIỀU KHOẢN HỢP ĐỒNG**

A. TIỂU BANG: \_\_\_\_\_ B. QUẬN: \_\_\_\_\_

C. HỢP ĐỒNG SỐ: \_\_\_\_\_

Nội dung sau đây được trình bày theo Đạo Luật Bảo Vệ Thông Tin Riêng Tư ban hành năm 1974 (5 USC 552a). Thông tin này là để cho biết việc không chấp hành hợp đồng hoặc thỏa thuận. Thẩm quyền cho phép yêu cầu cung cấp thông tin sau đây là 7 CFR 631 (GPCP); 7 CFR 632 (RAMP); 7 CFR 634 (RWCP); 7 CFR 636 (WHIP); 7 CFR 702 (CRSCP); 7 CFR 752 (WBP); 7 CFR 631 và 702 (EQIP). Việc cung cấp thông tin này là tự nguyện và sẽ được giữ bảo mật; tuy nhiên cần cung cấp thông tin này để được nhận trợ giúp.

**D. (NHỮNG) NGƯỜI THAM GIA:**

D 1. \_\_\_\_\_ D 2. \_\_\_\_\_  
D 3. \_\_\_\_\_ D 4. \_\_\_\_\_

**1. CHI TIẾT VỀ VIỆC KHÔNG CHẤP HÀNH:**

**2. TÍNH CHẤT VÀ ẢNH HƯỞNG CỦA VIỆC KHÔNG CHẤP HÀNH CÁC ĐIỀU KHOẢN QUI ĐỊNH CỦA HỢP ĐỒNG (ĐÁNH DẤU Ô THÍCH HỢP):**

- 2 a. Là Lý Do Chấm Dứt Hợp Đồng hoặc Thỏa Thuận - Hợp Đồng hoặc Thỏa Thuận là lý do chính đáng để Chấm Dứt Hợp Đồng.  
 2 b. Không Phải Là Lý Do Chấm Dứt Hợp Đồng hoặc Thỏa Thuận - Hợp Đồng hoặc Thỏa Thuận Bị Chấm Dứt.

**3. TRUY THU, HOÀN TRẢ HOẶC ĐIỀU CHỈNH SỐ TIỀN TRẢ (Ghi Rõ Cho Mỗi Người Tham Gia có Tên trong Mục D):**

3 a. Người tham gia: \_\_\_\_\_ 3 a. Số tiền: \_\_\_\_\_  
3 b. Người tham gia: \_\_\_\_\_ 3 b. Số tiền: \_\_\_\_\_  
3 c. Người tham gia: \_\_\_\_\_ 3 c. Số tiền: \_\_\_\_\_  
3 d. Người tham gia: \_\_\_\_\_ 3 d. Số tiền: \_\_\_\_\_

**4. SỰ CHẤP NHẬN CỦA (NHỮNG) NGƯỜI THAM GIA:**

Người ký tên dưới đây theo đây đồng ý rằng, theo hợp đồng hoặc thỏa thuận nói trên, việc truy thu hoặc hoàn trả hoặc điều chỉnh số tiền trả của người đó như ghi trong mục 3 ở trên là phù hợp và phải trả bất kỳ số tiền nào liên quan đến việc đó, như ghi rõ trong mục 3 ở trên. Người ký tên dưới đây cũng đồng ý với tính chất và ảnh hưởng của việc không chấp hành ghi trong mục 2 của mẫu điện này và từ bỏ quyền áp dụng thêm bất kỳ thủ tục tố tụng nào theo các quy chế qui định về các trường hợp vi phạm hợp đồng hoặc thỏa thuận.

4 a. Chữ Ký của Người Tham Gia: \_\_\_\_\_ 4 b. Chữ Ký của Người Tham Gia: \_\_\_\_\_  
4 a. Ngày: \_\_\_\_\_ 4 b. Ngày: \_\_\_\_\_

4 c. Chữ Ký của Người Tham Gia: \_\_\_\_\_ 4 d. Chữ Ký của Người Tham Gia: \_\_\_\_\_  
4 c. Ngày: \_\_\_\_\_ 4 d. Ngày: \_\_\_\_\_

**5. PHÊ CHUẨN:** 5 a. Chữ Ký của Viên Chức Ký Hợp Đồng: \_\_\_\_\_ 5 a. Ngày: \_\_\_\_\_

5 b. Chữ Ký của Nhà Hoạt Động Bảo Vệ Môi Trường của Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ 5 b. Ngày: \_\_\_\_\_

**PHẦN TRÌNH BÀY VỀ TRÁCH NHIỆM CÔNG CỘNG:** Chiếu theo Đạo Luật Giảm Bớt Giấy Tờ ban hành năm 1995, không cơ quan nào được phép tiến hành hoặc tài trợ việc thu thập thông tin, và một người không bắt buộc phải phản hồi việc thu thập thông tin trừ khi cơ quan đó đưa ra số kiểm soát OMB hợp lệ. Số OMB hợp lệ cho trường hợp thu thập thông tin này là 0578-0013. Thời gian cần để hoàn tất thủ tục thu thập thông tin này ước tính trung bình là 150 phút cho mỗi phần trả lời, kể cả thời gian đọc hướng dẫn, tìm kiếm các nguồn dữ liệu hiện tại, thu thập và duy trì các dữ liệu cần, và điền cũng như xem lại phần thu thập thông tin.

**TUYÊN BỐ KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ:** Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA) nghiêm cấm phân biệt đối xử trong tất cả các chương trình và hoạt động vì lý do sắc tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi, tình trạng khuyết tật, và giới tính, nếu thích hợp (bao gồm cả nhận dạng giới hạn và thể hiện giới tính), tình trạng hôn nhân, hoàn cảnh gia đình, tình trạng nuôi con, tôn giáo, xu hướng tính dục, quan điểm chính trị, thông tin di truyền, trả thù, hoặc vì toàn bộ hoặc một phần thu nhập là từ chương trình trợ cấp chính phủ. (Không phải tất cả các căn cứ phân biệt đối xử bị cấm đều áp dụng cho tất cả các chương trình.) Người khuyết tật cần phương tiện thay thế khác để tiếp cận thông tin về chương trình (chữ nổi Braille, bản in khổ lớn, băng âm thanh v.v...) nên liên lạc với Trung tâm TARGET của USDA tại số (202) 720-2600 (voice and TDD). Để gửi khiếu nại về Phân Biệt Đối Xử, viết thư tới USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW., Washington, DC 20250-9410, hoặc gọi số (800) 795-3272 (tiếng nói) hoặc (202) 720-6382 (TDD). USDA là hãng sở và cơ quan cung cấp cơ hội công bằng.

**Thỏa Thuận về Trường Hợp  
Không Chấp Hành Các Điều  
Khoản Hợp Đồng**

**PHẦN TRÌNH BÀY VỀ NGHĨA VỤ OMB**

Các Cơ Quan Liên Bang không được phép tiến hành hoặc tài trợ việc thu thập thông tin, và một người không bắt buộc phải phản hồi việc thu thập thông tin trừ khi cơ quan đó đưa ra số kiểm soát OMB hợp lệ. Nghĩa vụ báo cáo công khai đối với trường hợp thu thập thông tin này ước tính trung bình là 150 phút cho mỗi phần trả lời, kể cả thời gian đọc hướng dẫn, tìm kiếm các nguồn dữ liệu hiện tại, thu thập và duy trì các dữ liệu cần, và điền cũng như xem lại phần thu thập thông tin. Gửi nhận xét về mức ước tính này hoặc bất kỳ vấn đề nào khác liên quan đến trường hợp thu thập thông tin này, kể cả gợi ý về cách giảm bớt nghĩa vụ này, tới cho Bộ Nông Nghiệp, Viên Chức phụ trách Xác Minh, OIRM (OMB số 0578-0013), Stop 7630, Washington, D.C. 20250-7630.